LE FRANCO

Le seul journal de langue française de l'Alberta — *Depuis 1928*

Vol. 18 No. ~~20~~ 21 — Edmonton, mercredi le ~~3~~ 10 octobre 1984 — 16 pages — 0.50

Au sommaire:

Dossier éducation

Enfin le ministre de l'éducation met par écrit sa position

Par Paul Denis

Le ministre de l'éducation David King a remis, mercredi passé 3 octobre 1984, des documents aux représentants de l'Association Canadienne-française de l'Alberta (ACFA) traitant de sa position vis-à-vis des changements à apporter à la loi scolaire de l'Alberta afin de refléter les droits des francophones tels que prescrits par l'article 23 de la Charte des Droits et Libertés de la Constitution Canadienne.

Pour représenter l'ACFA à cette réunion se trouvaient le président M. Guy Goyette; le directeur général M. Paul Poirier; un vice-président M. Alain Nogue et le représentant du comité provincial d'éducation de l'ACFA.

Documents confidentiels

Les documents en question sont considérés par les deux partis en cause comme étant confidentiels. Le ministre aurait dit qu'il s'attend pouvoir les rendre publics dans six à huit semaines, vers la fin novembre donc.

Selon M. Poirier, l'ACFA demandera l'avis des chefs de file de la francophonie et des experts en la matière avant de faire connaître sa réaction officielle à la position prise par le ministre de l'éducation.

Le droit acquis

Nous savons déjà que le ministre de l'éducation fera les changements nécessaires à la loi scolaire de l'Alberta pour y inscrire le droit des francophones à une éducation en français et à des établissements d'enseignement pour francophones.

La question qui reste encore en suspens touche la gestion de ces établissements francophones. Le ministre a dit que les parents francophones auraient un "significant input" dans la gestion de leurs écoles. Ce n'est pas cependant très clair ce qu'il veut dire par "significant input".

Quel degré de contrôle les francophones auront-ils de leurs écoles? Voilà la question importante. C'est à cette question qu'il faut une réponse. Mais il faudra attendre encore deux mois (et probablement plus puisque les échéances ont cette mauvaise qualité de se faire reculer) avant de connaître le contenu de ces fameux documents et avant de connaître la réaction officielle de l'ACFA.



L'honorable David King, ministre de l'éducation.

A la Société littéraire francophone de l'Alberta

"Il y avait des hommes et des femmes"

(Jennifer Simpkins)

par Jean Paul Perron

Lors de la conférence du Dr. Dushan Bresky à Calgary dernièrement, la Société littéraire francophone de l'Alberta lançait l'édition 1984 de sa Revue littéraire de l'Alberta, la troisième en date depuis son existence.

La présidente du mouvement, le Dr. Christine Dumitriu van Saanen, la présentait comme placée "sous le signe de l'homme et de sa lutte pour la vie et la paix." En somme, une illustration contemporaine de la condition humaine et des combats de l'homme à travers l'Histoire, qu'il soit pèlerin de la Grèce ou pèlerin de la Grèce.

Universelle par son inspiration et les sujets traités dont les résonances sont à l'échelle globale (paix, guerre, dignité de l'homme, catastrophe nucléaire, l'Histoire), ce dernier numéro de La Revue Littéraire est en plus international par la variété de ses collaborateurs qu'ils soient de Calgary, de l'Alberta, d'ailleurs au Canada, d'Argentine, d'Espagne, de France ou des U.S.A..

Illustrés avec discernement par Mieke Blary, critiques et études littéraires, analyses de textes, contes, pages d'histoire, prose et poésie se côtoient et se complètent. Chacun des textes reprend un des fils épars de la destinée de l'homme et cherche à retracer, à travers le dédale de ses expériences, la route vers l'éclaircie, le "plaine" où les blés d'or ondulent sous la vibration de l'onde originelle.

"Ramasseur passager d'un trésor incertain," comme l'écrit Christine Dimitriu van Saanen dans son poème "Homo" qui ouvre la revue, les auteurs continuent "le dialogue d'un continent à l'autre, entre les langues et les poésies du monde" comme elle le soulignait si judicieusement lors de sa présentation.

En effet l'on peut déceler entre les textes le filigrane, le fil conducteur de ce qu'Estelle Dansereau qualifie "d'inter-textualité". Ils semblent se renvoyer les échos des battements qui les animent et les inspirent.

Deux détails dignes de mention. Hommage spécial aux deux poèmes de jeunes anglophones inscrites aux programmes d'immersion ou bilingues de Calgary: "Disparus ou Catastrophe nucléaire" de Jennifer Simpkins de Elboya Junior High et "Les Pensées" de Monica Mooney de St. Mary's Senior High. Deux fleurs d'espoir au jardin de l'homme de demain. Enfin, la Société se liait dernièrement avec l'American Institute for Writing Research, Corp., une association d'érudits du Canada et des Etats-Unis, ayant siégés à New York, Toronto et Bad Ems, en Allemagne de l'Ouest.

Bien qu'universelle et internationale la revue est bien à l'image de notre coin du Canada qui sait s'ouvrir si généreusement au monde, à l'homme et à ses misères. La toilette sobre de sa couverture, presque sévère, exprime bien les défis qui barrent la route de l'avenir et les sommets qu'il nous reste à conquérir.

Bref, un numéro que vous voudrez ajouter à votre collection. En vente dès maintenant à la Maison française de Calgary et chez son dépositaire la librairie "Le Carrefour" à Calgary également.

Le Dr. Dushan Bresky, de passage à Calgary pour une conférence, s'entretient avec le Dr. Christine Dumitriu Van Saanen au sujet de sa Revue littéraire. Le Franco publiera un article sur la conférence du Dr. Bresky la semaine prochaine.

A la veille de son assemblée annuelle le Conseil français de l'ATA souhaite avoir plus de moyens pour agir.

Voir article de Yves Lavertu en page 7.



M. Gilbert Moulun, directeur-général de la Caisse Francalta.

L'appui du gouvernement aidera la Caisse Francalta

Par Paul Denis

Selon M.Gilbert Moulun, directeur général de la Caisse Francalta, il ne fait aucun doute que l'appui financier accordé par le gouvernement albertain au mouvement des caisses populaires de l'Alberta sera de nature à aider ces caisses et particulièrement celles qui ont connu des difficultés depuis un an ou deux.

Les rapports financiers annuels des caisses au début de cette année laissaient présager un sort douteux pour les institutions accusant des déficits sérieux. Ensemble les 133 caisses populaires de l'Alberta ont perdu $92.2 millions en 1983. La récession en était coupable dans la plupart des cas.

Bien qu'à la caisse Francalta le déficit accumulé se chiffrait à un million de dollars en 1983 la sécurité des dépôts des membres n'a jamais été mis en cause. Avec les années, la direction est confiante de pouvoir remonter la pente et éventuellement de recommencer à payer des dividendes à ses membres.

Les dépôts des membres sont d'autant plus protégés que le gouvernement de l'Alberta a accordé son appui financier à la Corporation de Stabilisation qui elle garantit les dépôts des membres des caisses populaires déficitaires.

La seule différence, de dire M. Gilbert Moulun, différence importante sûrement, c'est que le Ministère de la Consommation et des Corporations s'est assuré d'un contrôle plus direct en faisant siéger au Conseil d'Administration de la Corporation de Stabilisation des personnes de son choix.

Le gouvernement a également décidé de former un groupe d'étude dont le mandat est d'étudier le système des caisses populaires en Alberta et ses recommendations iront directement au ministre de la Consommation et des Corporation, Mme Connie Osterman.

La contribution des caisses populaires constitue une force économique importante au développement de la province. Le mouvement compte plus de 500,000 membres et leurs dépôts totalisent plus de 2.4 milliards de dollars ce qui représente un actif fort respectable.

Selon M. Moulun, l'appui du gouvernement, qui vient de cette façon garantir complètement les dépôts des membres, n'est pas sans perte d'autonomie cette des. Le Ministère de la Consommation et des Corporations va donc exercer un plus grand contrôle sur les caisses. Mais d'ajouter M. Moulun, pour la Caisse Francalta c'est une bonne chose pour le moment. Cet appui permettra à la caisse de reprendre son souffle pour qu'elle puisse très bientôt retrouver la bonne voie, celle des profits.

Semaine des petites entreprises

"Plus j'apprends, plus j'entreprends"

(Edmonton) - "Plus j'apprends, plus j'entreprends": tel est le thème de la Semaine de la petite entreprise qui aura lieu cette année du 22 au 25 octobre prochain.

A Edmonton, cette semaine sera ponctuée par de nombreuses sessions d'information organisées soit par la Chambre de Commerce, soit par la Banque fédérale de développement.

On pourra voir d'ailleurs, en page 16 de la présente livraison du FRANCO, davantage de détails sur ces activités à caractère économique.

A noter également que ces sessions et séminaires auront lieu soit à l'hôtel Convention Inn, soit à l'hôtel Northwoods Inn. L'entrée est gratuite pour la presque totalité des activités.

On peut obtenir davantage d'information sur la Semaine de la petite entreprise en communiquant directement avec la Chambre de Commerce d'Edmonton (426-4620) ou avec la Banque fédérale de développement (428-9111).

Les activités de la Semaine de la petite entreprise se dérouleront en anglais seulement, mais un colloque en développement économique, organisé par l'Association canadienne-française de l'Alberta, aura lieu le samedi suivant (27 octobre) à l'hôtel Northwoods Inn, et se déroulera en français, bien sûr.

On peut obtenir davantage d'information sur le colloque de l'ACFA en composant le 423-1680.

Une vision du mouvement coopératif au Canada

"La démocratie économique est au centre de la vision coopérative parce qu'elle procure aux gens la chance de participer aux décisions économiques et sociales qui affectent leur existence."

Les coopératives sont des entreprises capables de relever le défi de la rigidité institutionnelle puisqu'elles sont créés en vue de répondre aux besoins des gens plutôt que pour satisfaire les exigences du capital. Une participation plus grande entraîne des coûts, mais elle résulte habituellement en de meilleures décisions et stimule l'énergie et l'enthousiasme des membres envers de nouvelles politiques.

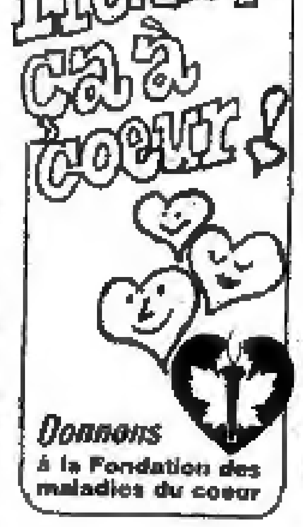
Selon la philosophie du développement coopératif, la création d'une coopérative doit être le résultat d'un projet communautaire et doit fournir une solution à certain besoins locaux insatisfaits. Les coopératives encouragent l'initiative locale et offrent à leurs membres un certain pouvoir sur le développement de leur communauté.

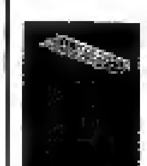
Les communiqués de presse récents au sujet de la situation du système des Credit Unions en Alberta nous fait réaliser le besoin de retourner aux sources.

Maintenant que la crise financière est passée pour le système, le Conseil d'administration du Credit Union Central a décidé que l'effort doit-être mis, avant de compléter la restructuration du système, sur l'éducation coopérative. La base doit être rebâtie en se basant sur les besoins des membres.

La crise économique a forcé à ramener le système coopératif économique à son but principal - servir ses membres et non pas soi-même.

Tiré du rapport Argus, 1984. Appelez le CAC pour votre copie du rapport "Une stratégie de développement coopératif pour le Canada".





Nouvelles Régionales

Une pré-maternelle à Fort McMurray

par Claudette Rideout

C'est à l'école Dr. K.A. Clark située au 8453 rue Franklin, que se fit le 1er octobre dernier l'ouverture officielle de la pré-maternelle de Fort McMurray.

Depuis quelques années déjà, l'idée d'une pré-maternelle à Fort McMurray est en pourparler avec les membres du comité d'éducation et les parents intéressés à l'amélioration du français en Alberta. Cette idée a été relancée l'automne dernier par des parents membres de l'ACFA.

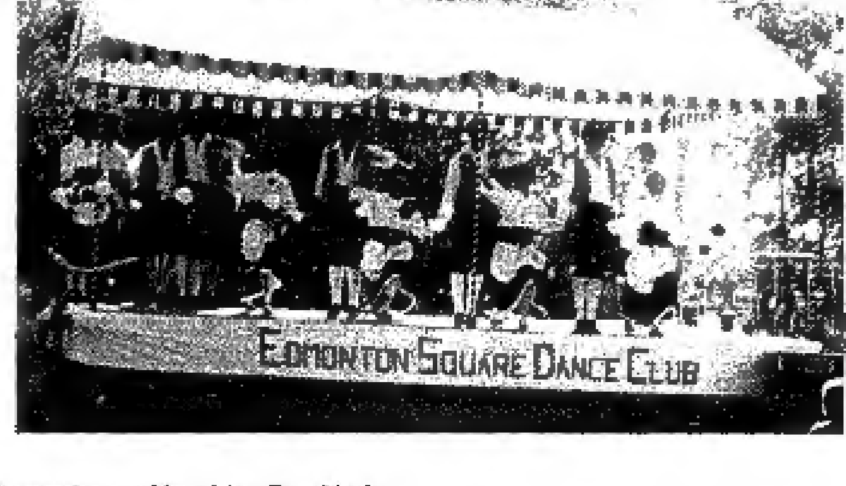
C'est avec optimisme que M. Germain Gagnon président du comité d'éducation, nous fait savoir qu'après plusieurs mois de travail assidu, la pré-maternelle est ouverte pour le bénéfice culturel de nos enfants.

C'est également avec beaucoup de compétence que ce programme a été mis sur pied depuis avril dernier par Mme Dominique Doucet du comité d'éducation. Mme Doucet a travaillé en étroite collaboration avec les membres du comité formé de MM Germain Gagnon, président, Mme Nicole Gagnon, Gérald Blézé, Lorraine McLaughlin, Mme Juliette Ouellette, Mme Marjolaine Campeau ainsi que M. Réal Doucet aviseur spécial et Mme Suzanne Thibaudeau coordonnatrice pour l'ACFA. Ils furent également assistés dans leurs tâches par de nombreux autres bénévoles de l'ACFA de Fort McMurray.

Grâce à deux jardinières d'enfants qualifiées dont Mme Thérèse Du Perron et Mme Danielle Arrand, ces enfants de 3 et 4 ans seront bien préparés à la maternelle en apprenant le rythme, l'expression orale, les chiffres, les couleurs et surtout le bien parlé français.

Cette pré-maternelle est composée de 29 enfants dont 17 anglophones et 12 francophones. Ce programme sera d'une durée de deux heures par jour et est accueilli avec beaucoup d'enthousiasme par les parents. Ce n'est cependant que le début d'un projet d'envergure car les membres du comité envisagent la possibilité dans un avenir rapproché d'une maternelle et d'une première année française.

Les gens du comité et les parents sont confiants de pouvoir créer de nombreuses classes française à Fort McMurray, ce qui sans aucun doute sera leur plus belle victoire pour conserver notre langue.



(transmise par Mme Irène Tremblay)

Les Girandoles en action

Plusieurs centaines de personnes s'étaient rassemblées à Morinville durant la première fin de semaine du mois d'août dernier à l'occasion du Festival Héritage. Organisées pour faire connaître au public le patrimoine légué par les pionniers de la région, les festivités comportaient au programme des démonstrations de danses folkloriques et d'artisanat. Le groupe francophone était représenté au niveau des spectacles par Johanne et Pierre Lamoureux ainsi que des Girandoles d'Edmonton (photo).

A noter que la plate-forme sur la photo sur laquelle les Girandoles évoluent, sera remplacée, sans doute au printemps prochain, par une plateforme permanente. C'est une initiative de la Société historique de Morinville. Un dossier à suivre...

A Rivière-la-Paix



Jacques Noel nous quitte...

Pour un monde meilleur il a été appellé... seulement âgé de 37 ans le 9 août dernier. Il a été victime d'un accident tragique alors qu'il travaillait sur sa ferme.

Pour lui le grand nombre d'années ne devait pas compter... c'est sur la qualité et l'intensité de sa courte vie qu'il a misé pour accomplir sa destinée. Jacques est né à La Sarre, Abitibi, le 8 mars 1947. En 1949 avec son père et sa mère, Gabriel et Edwidge, il est arrivé dans la petite paroisse de Guy. C'est là qu'il a fait son apprentissage scolaire qu'il a complété au Collège St-Jean.

En 1970 il a épousé Juliette, fille de Benoit et Cécile Aubin. De cette union sont nés Ginette et Bobby.

Jacques a été très actif au sein de la communauté; on l'a vu tantôt, assistant "Coach" pour le hockey mineur de Falher, directeur de Guy-Donnelly Sportex et du Comité de finance paroissial, tantôt administrateur du Comité Sportif de Guy, du Comité du 60e de Guy, et on en passe...

Jacques, aucune parole ne pourra exprimer la peine profonde que ton départ a laissé dans le coeur de ceux qui t'on connu et aimé... Ton souvenir y restera gravé à jamais.

A son épouse Juliette, ses enfants Ginette et Bobby et aux familles éprouvées le Franco offre ses plus sincères condoléances.

Colloque en développement économique



Me Louis A. Desrochers, avocat bien connu d'Edmonton et ancien président général de l'ACFA agira comme président d'honneur lors du Colloque en développement économique qui aura lieu à l'hôtel Northwoods Inn d'Edmonton le 27 octobre prochain. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant cet événement, on est prié de communiquer avec l'ACFA, tél.: 423-1680.

EDITORIAL

L'ACFA et le Ministère de l'Education

Les négociations mèneront à quoi?

L'Association Canadienne-française de l'Alberta (ACFA et le Ministère de l'Education de l'Alberta sont à négocier présentement les droits des francophones en matière d'éducation, mais jusqu'ici rien ne nous permet de prédire le véritable résultat.

Les pourparlers sont en marche depuis plusieurs années sur cette question d'éducation, mais ce n'est que depuis l'existence de la Charte des Droits et Libertés (Artice 23) que les discussions se font sérieuses et plus intenses.

Dans la dernière année, les dirigeants de l'ACFA et les représentants du Ministère de l'Education se sont rencontrés à plusieurs reprises; le Président de l'ACFA, M. Guy Goyette, a rencontré par cinq fois le Ministre de l'Education, M. David King et les fonctionnaires des deux partis en cause se parlent régulièrement au téléphone ou en personne comme bon leur semble.

La semaine dernière lors d'une autre de ces rencontres à huis clos, la délégation de l'ACFA a rencontré M. King et les hauts fonctionnaires de son ministère. D'un commun accord les deux partis se sont entendus pour ne rien dévoiler aux média d'information.

L'ACFA a décidé, il y a longtemps, de suivre la voie de la négociation au lieu de tenter une poursuite judiciaire afin de forcer le gouvernement à accéder à ses demandes. Aura-t-elle tort ou raison? Seul le temps nous le dira, car la décision du gouvernement se fait attendre et le moment des grandes déclarations reste toujours imprévisible et peut-être bien plus lointain qu'on se l'imagine.

Toujours est-il qu'un jour on le saura. Mais quoi exactement? Nous saurons évidemment que le ministre de l'éducation proposera des changements à la loi scolaire pour que celle-ci s'accorde avec l'article 23 de la Charte des Droits et Libertés en ce qui touche premièrement le droit à l'éducation en français pour francophones et deuxièmement le droit à des établissements particuliers pour dispenser cette éducation aux francophones. David King a soutenu depuis longtemps que son gouvernement n'avait aucun problème avec ces deux changements.

Le problème se situe au niveau de la gestion. Qui aura le plein contrôle de ces établissements francophones? La question est très complexe et il n'y a pas qu'une seule réponse.

Le système dans lequel s'exerce le contrôle peut différer. On pourrait avoir une commission scolaire francophone pour toute la province (c'est ce que demande nos cousins de la Saskatchewan), des commissions scolaires francophones où il y a forte concertation ou des nombres suffisants (Calgary, Edmonton, Rivière-la-Paix, etc.), ou une structure de contrôle à l'intérieur des commissions scolaires existantes, ou des sociétés de parents, et on en passe.

Le degré de contrôle peut également varier entre le plein contrôle où toutes les décisions affectant l'établissement scolaire et son programme sont prises par des francophones, ou le contrôle partiel où les francophones ne prennent que certaines décisions dans des domaines clairement identifiés tel l'orientation culturelle de l'école.

Un troisième degré de contrôle, si on peut l'appeler ainsi, c'est de mettre sur pied l'éternel comité "aviseur". Une telle structure, si elle est proposée, est totalement inacceptable. On en a fini de conseiller et ensuite de subir les répercussions des décisions prises par d'autres.

A la lumière de la décision de la Cour d'Appel de l'Ontario, décision qui sera endossée avec éloquence par la Cour Suprême du Canada prochainement, (personne osera en douter) confirmant le droit des Franco-Ontariens de gérer leurs propres institutions scolaires, l'ACFA au nom des Franco-albertains ne saurait accepter moins que cela.

Tous les francophones en Alberta ne sont pas prêts à mettre ce droit en pratique sans doute. Il y a des endroits dans cette province où on n'a pas encore commencé à parler d'école francophone, encore moins de gestion d'établissements scolaires francophones. Mais il reste que, le droit à cette gestion doit absolument figurer dans la loi scolaire révisée. Les francophones s'en serviront ensuite où et quand ils le voudront bien, suivant l'évolution des leurs.

D'accepter moins que le droit au plein contrôle moins que la gestion complète, serait d'accepter moins que ce que permet la Charte des Droits et Libertés. Cela fait assez de générations perdues, assez de décennies écoulées depuis que les francophones se battent pour leurs droits. Si l'ACFA accepte moins que ce que prévoit la loi, si elle accepte moins que le droit pour les francophones de gérer leus propres établissements scolaires, elle trahit ceux qui l'ont précédée, elle laisse tomber le flambeau que lui avaient confié les ancêtres.

Paul Denis

Lettres ouvertes

"La décision de fermeture est la responsabilité de l'école Bugnet".



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.

Directeur-rédacteur: *Paul Denis*

Administration-montage: *Louise O. McKnight*

Composition-montage: *Julie B. Fillion*

Adjointe au montage: *Johanne B. Cornellier*

Toute correspondance doit être adressée au journal ***Le Franco-albertain Ltée, 10008 - 109 rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4, téléphone (403) 423-5672.***
L'abonnement annuel coute:
1 an : 15$
2 ans: 25$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

Le Voyageur (Sudbury)
Le Franco (Edmonton)

A l'attention des éditeurs:

Messieurs:

Dans votre éditorial (Voyageur, 19 septembre) et en 1ère page (Franco Albertain, 5 septembre), vous avez traité de la fermeture de l'Ecole Georges et Julia Bugnet d'Edmonton. Tout aussi regrettables que la fermeture elle-même, les quelques conclusions que vous publiez et sur lesquelles je veux attirer l'attention de vos lecteurs.

C'est bien vrai que l'Ecole Bugnet a fermé ses portes pour l'année 1984-85. D'en jeter la cause sur le Conseil des Ecoles Publiques d'Edmonton est loin de la vérité. Ce Conseil a cru bon de ne pas renouveler le bail pour la saison. La décision de fermeture est la responsabilité de l'Association Bugnet. L'intégrité et l'impartialité des commissaires scolaires n'est pas ici en question, et naif serait bien celui ou celle qui le croirait!

Lorsqu'on parle de la satisfaction des parents d'enfants qui fréquentaient cette école, on ne tient pas tellement compte, il me semble, de l'effritement de l'inscription dans les premiers mois d'opération de l'école. Il ne nous appartient pas ici de juger de la qualité de l'enseignement dispensé.

De plus on semble oublier la présence de deux écoles francophones en Alberta lesquelles, même si elles ne sont pas à ce point gérées par les parents francophones, rassemblent à Edmonton quelques 250 élèves de la maternelle à la 6ième année et quelques 120 enfants à l'école St-Antoine de Calgary. Que fait-on des progrès substantiels acquis en Alberta? Ce n'est pas en accusant les Conseils scolaires albertains de ce dont ils ne sont pas coupables que nous obtiendrons justice. Il faut bien placer les choses dans leur perspective: il y a actuellement refonte de l'acte scolaire en Alberta, et les francophones albertains sont en train de s'y assurer une place de choix. Nous ne serons satisfaits qu'avec la meilleure instruction pour nos enfants et c'est là notre principale intention. La gestion nous viendra en temps et lieu et elle fait partie majeure de nos délibérations. Nous avons tout intérêt à négocier les applications de la Section 23 de la Charte des Droits et Libertés de la Constitution Canadienne.

Je vous remercie de l'attention que vous aurez portée à cette lettre; veuillez croire, messieurs les éditeurs du "Voyageur" et du "Franco", à l'expression de mes sentiments distingués.

Guy Goyette,
président général
Association canadienne-française de l'Alberta
Edmonton, Alta.

Nouvelles Nationales

La FFHQ se dit déçue

Nomination d'une personne unilingue à titre de directeur général du C.M.E.C.

Par Paul Denis

La Fédération des Francophones Hors Québec (FFHQ) a trouvé très regrettable la nomination d'une personne unilingue anglophone à titre de directeur général du Conseil des Ministres d'Education du Canada.

Selon M. Léo Letourneau: "le conseil joue un rôle très important dans le domaine de l'éducation pour l'une et l'autre des communautés de langue officielle du pays et le premier fonctionnaire d'un tel organisme se doit de pouvoir communiquer efficacement dans les deux langues officielles."

Mais Le Franco apprenait, jeudi dernier 4 octobre 1984, que c'est M. Harry K. Fisher, ancien sous-ministre de l'éducation de l'Ontario, qui a été nommé à ce poste du directeur général du C.M.E.C.

Selon M. Jean Bernard Lafontaine, directeur général de la FFHQ la nouvelle est d'autant plus surprenante que siègent à ce Conseil, le ministre de l'éducation du Québec, celui du Nouveau Brunswick, province officiellement bilingue et d'autres encore, ministres et sous-ministres, qui sont sensibilisés à l'importance d'avoir une personne bilingue à ce plus haut poste du C.M.E.C.

"Maintenant que la dualité linguistique dans le domaine scolaire est explicitement reconnue dans la Constitution canadienne, il convient qu'elle soit reflétée concrètement dans des organismes d'éducation d'envergure nationale", de conclure M. LeTourneau.

Serge Plouffe élu président de l'Association canadienne-française de l'Ontario

Quelque 300 délégués, représentant 22 régionales et 19 associations affiliées ont élu monsieur Serge Plouffe natif de Timmins, président général de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO), lors de la 35e Assemblée annuelle, tenue à Niagara Falls les 28, 29 et 30 septembre 1984.

Educateur de profession, monsieur Plouffe a été impliqué dans tous les grands dossiers touchant la francophonie de l'Ontario. Durant sa présidence à l'Association des enseignants franco-ontariens, de 1981 à 1983, il a fait montre d'une grande souplesse en tant que négociateur et de ténacité dans la poursuite des dossiers.

Enumérant ses priorités, monsieur Plouffe a mentionné la présence plus active de l'ACFO auprès des décideurs politiques, l'aboutissement concret de la victoire obtenue devant la Cour d'appel de l'Ontario quant à la gestion scolaire et enfin une concertation plus grande entre l'ACFO et ses composantes tout en soutenant une ouverture continue aux autres groupes minoritaires de l'Ontario.

Serge Plouffe sera aidé dans sa tâche par Anne Ledouceur de Nottawasaga et Daniel Gingras de North Bay à la vice-présidence. Au Bureau de direction anciennement Conseil d'administration, s'ajoutent Hélène Ménard d'Ottawa et Gilles Renaud de Timmins, représentants des Associations affiliées, Céline Blais d'Ottawa et Basile Dorion de Penetanguishene, représentant les Conseils régionaux, ainsi qu'André Cloutier, président sortant. Le nouveau Bureau de direction aura un mandat de deux ans.

Répondant aux journalistes, monsieur Plouffe a réitéré sa volonté d'établir une bonne relation de travail avec le nouveau Secrétaire d'Etat, rappelant que le nouveau gouvernement conservateur a exprimé à maintes reprises, et de façon non équivoque , son engagement profond envers la communauté francophone de l'Ontario.

L'ENCYCLOPÉDIE D'AUJOURD'HUI

LONG SOMMEIL

(SHS) Le syndrome de la mort subite du nourrisson est la principale cause de décès chez les bébés d'un mois. Ce syndrome cause la mort d'un enfant sur 500. En Amérique du Nord, 10 à 12 000 bébés meurent de ce syndrome. Les parents découvrent leur enfant inanimé après son sommeil. La cause ? L'enfant a tout simplement oublié de respirer. Durant notre sommeil, il nous arrive de retenir notre respiration quelques instants mais la «machine» se remet à fonctionner d'elle-même. Il semble que les enfants nés prématurément soient plus sujets à ce syndrome.

FEMME ET ESPACE

(SHS) Seulement deux femmes sont allées dans l'espace. Il y a d'abord eu le vol de Valentina Terechkova, à peine deux ans après le célèbre vol de Youri Gagarine. Valentina Terechkova resta trois jours seule en orbite. Dix-neuf ans plus tard, en 1982, la Soviétique Svatrana Savitskaya est retournée dans l'espace. Il y a huit femmes cosmonautes aux Etats-Unis et une demi-douzaine en Union Soviétique.

BOÎTE À BOIS

(SHS) Au Québec, les quelque 32 millions de mètres cubes de bois coupés annuellement ne représentent que 1% du bois coupé dans le monde! Le Japon, qui est 4,5 fois plus petit, récolte autant de bois que le Québec! Cinquante-cinq pour cent du bois coupé dans le monde sert au chauffage et à la cuisson des aliments.



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

Une ligue de quoi?

Pendant que les Tigers et les Padres se préparent à s'affronter en Séries Mondiales (les Tigers en cinq!), je m'amuse à parcourir la ville pour en connaître davantage sur le nouveau sport qui verra sous peu le jour ici, soit la Ligue Locale d'Improvisation. Plusieurs d'entre vous connaissent sûrement ce sport où l'imagination et la créativité dépassent les normes et les stéréotypes, mais pour en savoir plus long, j'ai rencontré deux joueurs qui profitent du camp d'entraînement actuellement en cours pour se mettre en forme. Il s'agit en l'occurence de Raymond Latour et Mike Wilson, deux représentants de la formation de l'ACFA.

Raymond, es-tu content de voir naître la Ligue Locale d'Improvisation à Edmonton?

Ben Lionel, il pleut toujours à torrent et il neige à plein temps, ce qui fait que je suis bien content que ce soit ici plutôt que là-bas.

Mike, parle-nous donc des joueurs qui pratiquent actuellement pour l'équipe de l'ACFA.

Bien Lionel, on a pensé recruter surtout des joueurs qui cadrent bien dans notre style de jeu et notre stratégie et comme ni l'un, ni l'autre sont connus, on a fini avec des joueurs inconnus.

Mike, parle-nous donc un peu de votre instructeur.

Notre coach? Il est pas mal bon. Disons que c'est une personne qui a des qualités et des défauts et qui aime bien se faire appeler "coach". D'ailleurs, sa femme l'appelle "coach".

Raymond, penses-tu que ton jeu puisse être affecté par le fait que ta femme soit présentement enceinte?

Bien voici Lionel. Moi j'ai pour mon dire que dans la vie, si tu t'arrêtes pour y penser, tu viens de perdre du temps précieux qui pourrait être utilisé à faire des choses plus concrètes. Donc pour mieux répondre à ta question dont je ne me rappelle plus le sens, non.

Raymond, quelle genre de stratégie votre instructeur prône-t-il? Notre coach? Il passe son temps à nous dire que la meilleure offensive est la défensive. Ce qui fait que nos attaques sont soit massives, aériennes, au sol ou l'attaque dite du "Big Mac".

Mike, il paraîtrait que votre équipe porte le surnom des "Jacques Strap de l'ACFA". Pourquoi avoir choisi ce nom?

Ce choix s'explique à l'aide de deux raisons. Premièrement, parce que le nom de notre coach est Pierre et deuxièmement, parce que nous ne portons pas de jambières pendant les rencontres.

Raymond, en terminant, comment entrevois-tu la saison qui débute sous peu?

Bien Lionel, le camp d'entraînement est assez difficile, mais les exhibitions de parties débutent le neuf novembre et crois-moi que notre équipe sera prête malgré elle à exhiber tout son talent. Pour ce qui est de la saison régulière, je n'aime pas fixer des objectifs d'équipe parce que je ne peux pas prédire ce que les autres feront. Cependant, j'aimerais moi-même compter 93 buts cette saison et renouveler mon contrat de mariage qui expire en août 1985.

Messieurs, Bonne Saison.

Cette entrevue, quoique surprenante, peut vous donner une idée du type de langage absurde qui fera bientôt partie intégrante du vocabulaire sportif d'Edmonton. Cette ligue, qui est présidée par Yves Caron, est parrainée par la Boîte à Popicos, et je pense sincèrement que l'association théâtre-sport fera beaucoup de chemin cet hiver, surtout si vous et moi prenons le temps d'assister aux rencontres. Mais ne craignez rien, les Séries Mondiales ont le temps d'être disputées et le hockey a le temps de débuter une autre saison monotone.

Bonne Semaine!



Maison mobile à vendre, 2 chambres à coucher. Tél. 468-1442.

Lit 39" à vendre, fauteuil de salon et un congélateur. Contactez le 468-1442.

Bâteau d'aluminium à vendre 12 pieds. Moteur Mercury 4 1/2 force et remorque. Contactez Jean à 465-5806.

A vendre - aspirateur Advance Low Boy Commercial. Demande 125$ 488-9476.

DIVERS

Je fais présentement une recherche en profondeur concernant l'historique de la "crèche de l'enfant Jésus" et de son évolution au fil des siècles à travers le Canada. Si vous possédez de l'information, des références ou de la documentation à ce sujet, s.v.p. communiquez avec: Jacques Blain, C.P. 1175, Nicolet, P.Q. J0G 1E0.

Etudiante du conservatoire de Toronto donnera des cours (privés ou en classe) de piano et/ou de théorie. Tous les niveaux sont la bienvenue. Pour de plus amples renseignements appeler Emmy à 488-1779.

Leçon de piano excellente méthode pianistique pour tous les âges de 6 ans et plus. Signalez 482-3233 et donnez-nous votre numéro de téléphone.

Ferait dactylographie à la maison. Français et anglais. 466-0705.

Personne fiable et sérieuse demandée pour vivre avec dame de 69 ans pour soin et entretien ménager. Centre ville. Parlant français. Appelez 465-2456.



Cartes d'affaires et Professionnelles...

Le Conseil français face à l'Alberta Teachers Association:

Le conseil souhaite avoir plus de moyens pour agir

par Yves Lavertu

Le Conseil français de l'Alberta Teachers Association (ATA) estime qu'il ne peut jouer à l'heure actuelle, le rôle qu'il entendrait être de son ressort en raison du manque de moyens mis à sa disposition. L'organisme, qui agit en tant que comité consultatif au sein de l'ATA pour les questions pédagogiques concernant l'enseignement de la langue française en Alberta, veut profiter de l'Assemblée annuelle du Conseil provincial, le 20 octobre prochain, pour amorcer une réflexion à ce sujet.

A l'Exécutif provincial du Conseil français, on considère en effet qu'il serait souhaitable que l'ATA envisage à court terme un accroissement des effectifs techniques et financiers du Conseil et qu'elle propose à long terme l'engagement d'un professionnel à temps plein afin de s'occuper des dossiers de l'organisme.

Dans un rapport qu'il soumettra, samedi le 20 octobre prochain à l'Assemblée annuelle du Conseil provincial, le président de l'Exécutif, M. Léo Turcotte a inséré quelques pistes dans cette direction. Celui-ci espère qu'elles auront un écho quelconque parmi les membres réunis. M. Turcotte, qui est par ailleurs l'actuel directeur de l'école francophone d'Edmonton croit qu'une organisation telle que le Conseil français fonctionnant selon la disponibilité de ses bénévoles, ne peut donner le rendement escompté.

Toute la question du renforcement de l'organisme au point de vue technique et professionnel n'est pas sans intérêt pour le reste de la communauté franco-albertaine. En effet, le Conseil qui rassemble de 400 à 425 enseignants oeuvrant auprès de quelques uns des 17 000 élèves inscrits en milieu d'immersion ou dans les écoles francophones, peut à certains égards, être susceptible de devenir un interlocuteur très crédible aux yeux du gouvernement, des institutions ou des conseils scolaires dans la promotion de certains dossiers. Déjà, il y a deux ans, le Conseil français avait fait des démarches auprès de l'ATA afin qu'elle se prononce sur la question du bilinguisme en milieu scolaire. Celle-ci avait finalement adopté une position de principe en faveur.

Les attentes de l'Exécutif en termes de fortification de l'organisme ne seront peut-être cependant pas le point central entourant le déroulement de la fin de semaine du 20 et 21 octobre. En effet, on entend, entre autres, discuter également de décentralisation du Conseil afin de favoriser une plus grande participation des membres des conseils régionaux. D'ailleurs, l'Assemblée annuelle n'occupera elle-même qu'une partie de la journée puisqu'il s'agit en fait du Congrès des professeurs de français de l'Alberta.

Le thème du congrès "On avance!" vise à faire réaliser aux enseignants les progrès, selon les dirigeants, dans l'enseignement de la langue française depuis l'obtention des premières écoles d'immersion. Plus directement, le thème fait référence à ce que M. Turcotte appelle la "nouvelle dimension" qui est venue s'ajouter à ces progrès par l'instauration des programmes scolaires francophones.

A cours du congrès, 31 conférenciers viendront présenter leur communication à un auditoire particulièrement préoccupé par les questions touchant l'enseignement du français dans les écoles albertaines. On y abordera ainsi l'informatique, la programmation pour les pré-maternelles, l'éducation musicale en français etc. A l'heure actuelle, 350 personnes se sont déjà pré-inscrites.

CAPSULES

ON NE SOUSTRAIT PAS LES ADDITIFS

(SHS) Les naturistes devront se faire une raison : 80% des aliments que l'on achète contiennent des additifs et ceux-ci ne sont pas prêts de disparaître. En effet selon M. Gaston Picard, de l'Université Laval, on ne pourrait éliminer les additifs sans provoquer des empoisonnements, une augmentation des coûts et une élimination de la moitié des aliments disponibles... Sur les 2 500 additifs alimentaires acceptés, plus de 2 000 sont des agents de conservation quasi indispensables.

Semaine Nationale de la Coopération (15 au 19 octobre 1984)

Caisse Francalta
Edmonton Centre
Gilbert Moulun

Caisse Francalta
Edmonton Sud
Paul Blain

Caisse Francalta
Falher - St-Isidore
Dan Berry

Caisse de Bonnyville
Bonnyville
Ronald Bérubé

Caisse St-Vital
Beaumont
Camille Bérubé

Caisse de Girouxville
Girouxville
Charles Makell

LA COOPÉRATION, UNE PUISSANCE À DÉCOUVRIR



M. Henri-Paul Trudel, président
Conseil Canadien de la Coopération.

Une étude effectuée au début de 1984 a démontré clairement la puissance économique et sociale du mouvement coopératif au Canada, et son développement constant au cours des dernières années.

Au plan économique, les revenus des coopératives francophones canadiennes s'élèvent à plusieurs milliards de dollars annuellement. Elles jouent un rôle prépondérant dans plusieurs secteurs de l'économie et constituent une importante source de création d'emplois pour des milliers de Canadiens de toutes les régions du pays.

Au plan social, la coopération a permis à de nombreuses communautés du Canada de traverser certaines crises. Les coopératives constituent un moyen pour les communautés de s'offrir des services adaptés à leurs besoins et à moindre coût. C'est ainsi qu'elles ont favorisé le regroupement des francophones hors Québec, augmenté leur pouvoir économique et contribué à la survie de leur langue.

Si la coopération représente une force dans notre pays, ce n'est pas uniquement à cause de sa réussite matérielle. C'est d'abord à cause des valeurs fondamentales sur lesquelles elle base toutes ses actions. C'est ce qui la distingue de l'entreprise capitaliste.

L'Amérique du Nord, après avoir accompli de grandes réalisations scientifiques et technologiques, se retrouve devant un vide. Sa réussite n'est pas complète. Les gens sont insatisfaits, inquiets; de nombreux déséquilibres subsistent. Nous sommes en train de prendre conscience qu'il n'est pas suffisant de réussir au plan matériel. Nous avons aussi besoin de l'autre dimension, la dimension spirituelle, celle des valeurs fondamentales de la personne humaine. La coopération propose 3 valeurs aux Canadiens qui veulent fonder leur engagement socio-économique sur une idéologie plus humaine.

La première valeur, c'est le respect de la personne humaine, avant toute chose, la primauté de l'individu sur le capital. La récente visite de Jean-Paul II nous a sensibilisés à cette dimension. Nous n'avons pas été créés et mis au monde pour faire du profit. Le pouvoir financier doit être au service de l'individu, et non le contraire.

La seconde valeur, c'est l'excellence dans l'administration et la gestion de la coopérative. Elle est d'abord une entreprise commerciale et se doit de réussir en tant que telle, sinon, elle cessera d'exister.

La troisième valeur, c'est l'exercice de la démocratie. Le fonctionnement que la coopération propose répond au besoin croissant des individus d'avoir voix au chapitre dans les décisions qui les concernent, de contrôler leur destinée. La coopération leur offre la possibilité de cesser d'être des «gouvernés» passifs et de devenir des «gouvernants» qui participent à part entière.

Les valeurs que véhicule la coopération sont des valeurs auxquelles aspirent de plus en plus de citoyens. La coopération représente une formule d'avenir pour la société canadienne et particulièrement pour les jeunes en quête d'un idéal. La coopération est en mesure de leur en proposer un qui soit valable et constructif.

Coop de St-Isidore
St-Isidore - Falher
Evens Lavoie

Coop de Girouxville
Girouxville
Léo Gagné

Coop d'Habitation de St-Isidore
St-Isidore
Jean Marc Beaudoin

Coop d'Habitation
Quartier du Collège
Edmonton
Ovila Morrissette

Caisse populaire de St-Paul
St-Paul
Léo Gagné

Caisse populaire de St-Paul
Succursale - Coop Mall
Ron Boisvert

Venez prendre un café et beigne avec votre gérant pendant la semaine nationale de la Coopération du 15 au 19 octobre. Ensemble allons "... à la poursuite de l'excellence et de l'avancement socio-économique et politique de l'individu et de la communauté francophone..."

Le Conseil Albertain de la Coopération et les coopératives de l'Alberta tiennent à remercier sincèrement leurs membres de leur appui continu. Ensemble nous avons une "puissance à découvrir" au sein du mouvement coopératif francophone de l'Alberta.

Activités socio-culturelles

Lethbridge:

La pré-maternelle le Champignon est pour les enfants de 3 à 4 ans. Inscriptions et informations 328-8506.

St-Paul:

17 oct. Visite de M. Neil Carleton, des musées nationaux du Canada. Pour de plus amples renseignements contactez l'ACFA régionale.

Bonnyville:

24 nov. Fête de la Ste Catherine au centre culturel. Pour de plus amples renseignements communiquez au 826-5275.

Calgary

13 oct. Ciné-jeunesse présente "Fifi Brin d'Acier chez les Pirates" à l'ONF à 10 h 30. Entrée: carte de membres ou $2. par personne. Pour de plus amples renseignements communiquez au 228-4095.

25 oct. Présentation du film "Ovide Plouffe" à l'ONF à 19 h 30. Entrée $4. par personne. Pour de plus amples renseignements communiquez au 228-4095.

27 oct. Danse de l'halloween à la salle Ste-Famille, 1719 - 5e rue s.o. à 20 h 30. Prix pour meilleur costume. Entrée $8 par personne. Pour plus amples renseignements communiquez au 228-4095.

Edmonton:

15 oct. Réunion pour la gardienne francophone à St-Albert à 19 h 30 à l'école Father Jan.

18 oct. Rencontre des amies du fléché au centre St-Joachim à 19 h 30.

Rencontre des Femmes d'Aujourd'hui au Théâtre Popicos de 9 h 30 à 11 h 30. Le thème La technique du Fléché animé par M. Jacques Baril.

19-20-21 oct. Le conseil française "Alberta Teachers Association" donne une conférence - soirée à l'hôtel Edmonton Inn. Le thème: On avance. Pour de plus amples renseignements contactez Mlle Rita Delongchamps au 466-2608.

24 oct. Réunion du comité d'éducation au centre culturel à 19 h 30.

25 oct. Rencontre des Femmes d'Aujourd'hui au Théâtre Popicos de 9 h 30 à 11 h 30. Le thème: Evaluation des activités de juin à octobre.

27 oct. Soirée halloween à 20 heures au centre culturel de l'ACFA. Pour de plus amples renseignements communiquez au 469-4401.

Falher:

4 nov. Théâtre Français d'Edmonton présente une pièce de théâtre à l'occasion de l'ouverture du salon du livre. Pour de plus amples renseignements communiquez au 837-2026.

4 au 7 nov. Salon du livre au sous-sol de l'église de Falher. Pour de plus amples renseignements communiquez au 837-2026.

Plamondon:

10 nov. Festival de la Moison à la salle communautaire de Plamondon. Pour de plus amples renseignements communiquez au 798-3896.

15-16 nov. Salon du livre à l'école Plamondon. Pour de plus amples renseignements communiquez au 798-3896.

Par l'entremise de votre hebdomadaire, l'A.C.F.A. régionale d'Edmonton désire remercier chaleureusement les membres des troupes de danses folkloriques francophones qui ont bien voulus donner de leur temps pour divertir les foules lors du passage du pape Jean-Paul II à Edmonton. Un merci tout à fait spécial est transmis à la troupe "La Girandole" qui représentait les francophones d'Edmonton. Ces jeunes nous ont fait honneur et nous en sommes fiers.

Marie-Claire McNeill pour le conseil régional de l'ACFA d'Edmonton

---

Girouxville:

26, 27 oct. Congrès diocésain du Mouvement des Femmes Chrétiennes (MFC)

17 nov. Initiation des Chevaliers de Colomb de Grouard
4 h messe suivie d'un souper et d'une danse.



CBXFT cette semaine

Samedi 13 octobre

07h30 Les contes de la forêt verte
08h00 Belle et Sébastien
08h30 Passe Partout
09h00 Astro le petit robot
09h30 Candy
10h00 Les mystérieuses cités d'or
10h30 Les contrebandiers
11h00 D'hier à demain
11h30 Football Canadien: B.C. à Ottawa
14h00 Bagatelle
15h00 Les héros du samedi
16h00 La semaine parlementaire à Ottawa
17h00 Palme d'or
17h30 A première vue
18h00 Téléjournal
18h15 Impact
19h00 La soirée du hockey: Pittsburg à Montréal
21h30 Le monde merveilleux de Disney
22h30 Téléjournal
22h50 Le Régional
23h05 Télé-sélection: La malédiction de la Veuve

Dimanche 14 octobre

07h30 Petit Castor
08h00 Dematan la petite grenouille
08h30 Passe Partout
09h00 Michou et Pilo
09h30 Les fables d'Europe
10h00 Le jour du Seigneur
11h00 Rencontre
11h30 Football canadien: Calgary à Toronto
14h00 Bizarre, Bizarre
14h31 Hors Québec: TBA
15h30 Magazine de la semaine verte
16h30 Entre les lignes
17h00 Second Regard
18h00 Téléjournal
18h05 Science réalité
18h30 Les royaumes du pétrole
19h00 Le Parc des braves
19h30 Les beaux dimanches: Reflets d'un pays
20h30 Téléjournal
20h45 Les beaux dimanches: A communiquer
22h30 Le Régional
22h45 Ciné-club: L'homme tranquille

Lundi 15 octobre

09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 Rien que pour vous
11h30 Casper
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h31 Au jour le jour
14h31 Cinéma: J'ai mon voyage
16h00 Bobino
16h30 Les Schtroumpfs
17h00 Quincy
18h00 Ce soir
18h30 Les exclus
19h00 Trouvez l'erreur
19h30 Poivre et sel
20h00 La bonne aventure
20h30 La vie promise
21h00 Télé lundi: Kennedy
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h28 Le point
23h00 Cinéma: La Taupe

Mardi 16 octobre

09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape tambour
11h00 De bien belles choses
11h30 Star Trek
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo boubou
13h31 Au jour le jour
14h31 Cinéma: S.O.S. Concorde
16h00 Bobino
16h30 Minibus
17h00 L'incroyable Hulk
18h00 Ce soir
18h30 Phare ouest
19h00 Grand Papa
19h30 101 ouest, Avenue des Pins
20h00 Monsieur Le Ministre
20h30 Coup d'oeil
21h00 Dallas
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h28 Le Point
23h00 Rencontre
23h30 Cinéma: La maudite Galette

Mercredi 17 octobre

09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape tambour
11h00 Zig Zag
11h30 Bout d'chou et casse cou
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo boubou
13h31 Au jour le jour
14h31 Le temps de vivre
16h00 Bobino
16h30 Au jeu
17h00 Fraggle rock
17h30 Du tac au tac
18h00 Ce soir
19h00 Duplessis
19h30 Suite de Duplessis
20h00 Duplessis
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h28 Le point
23h00 Reflets d'un pays
24h00 Cinéma: Les fiancés

Jeudi 18 octobre

09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape tambour
11h00 Question de droit
11h30 Salut santé
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h31 Au jour le jour
14h31 Cinéma: Les misérables
16h00 Bobino
16h30 Traboulidon
17h00 Légende du monde
17h30 La vie secrète des animaux
18h00 Ce soir
18h30 Pile ou face
19h00 Génies en herbe
19h30 Court circuit
20h00 Les grands films: Alien le 8e passage
21h59 Sports Alberta
22h05 Le téléjournal
22h25 Le point
23h00 A première vue
23h30 Cinéma: Laisse aller c'est une valse

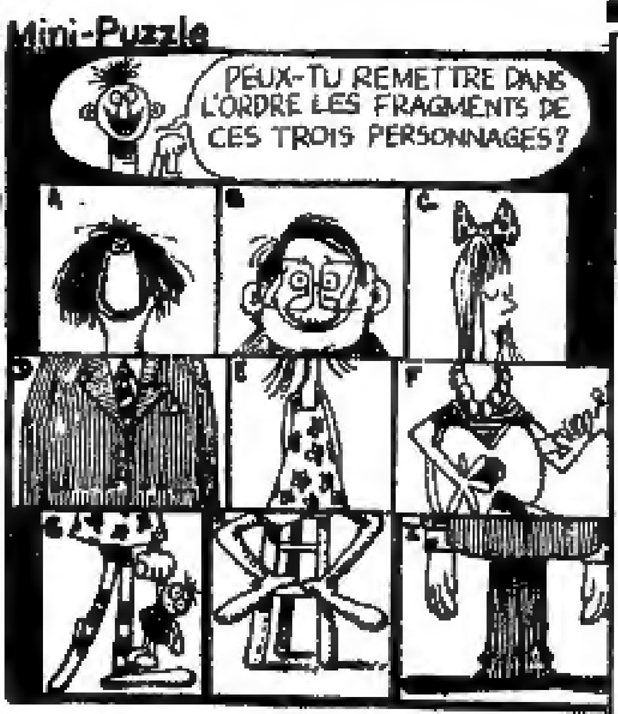
Vendredi 19 octobre

09h30 Sur le bout de la langue
09h45 A votre rythme
10h00 Passe Partout
10h30 Félix et Ciboulette
10h45 Tape Tambour
11h00 Les ateliers
11h30 Micropuce
12h00 Première édition
12h05 Fariboles
12h30 Allo Boubou
13h31 Au jour le jour
14h30 Télé-feuilleton: Prince Noir
15h30 Prince Noir
16h00 Bobino
16h30 Ulysse 31
17h00 Télé 5: La lumière des justes
18h00 Ce soir
19h00 A plein temps
19h30 Vivre à trois
20h00 Hors série: La plantation
21h00 Déjà 20 ans
21h59 Sports Alberta
22h05 Téléjournal
22h29 Le point
23h00 Cinéma: La sanction

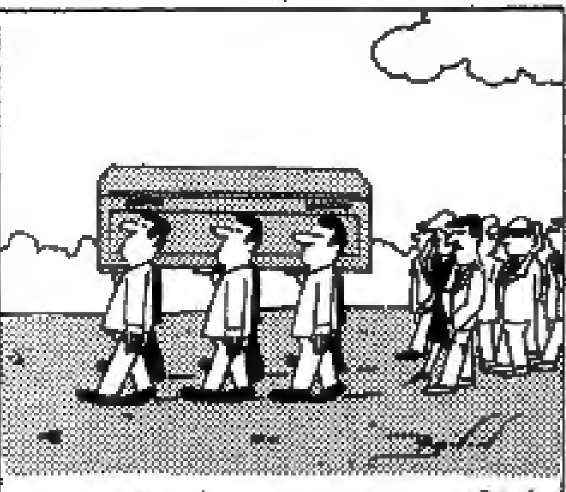
Pour les jeunes et les jeunes de coeur



Mini-Puzzle



Quel monde que le nôtre!



ON ESTIME À 4,000,000 DE PERSONNES LA FOULE QUI A SUIVI LE CORTÈGE FUNÈBRE DU PRÉSIDENT NASSER (RÉPUBLIQUE ARABE UNIE), LE 1er OCTOBRE 1970



Une exposition commerciale unique

Le thème d'une exposition commerciale des plus uniques ne manque par d'attirer l'attention et de stimuler l'imagination: "Le potentiel d'importation et d'exportation des communautés ethno-culturelles de l'Alberta."

Cette exposition sans précédent sera ouverte au public au Centre des conventions (étage inférieur) samedi, 20 octobre, de 10 h 00 à 17 h 00. Parrainé par le Alberta Cultural Heritage Council en collaboration avec les ministres de Alberta Culture et du Commerce international, cette exposition est organisée afin d'encourager la participation au commerce extérieur des communautés ethno-culturelles et autochtones dans le but de faire évoluer le commerce albertain au niveau international.

L'organisateur de l'exposition, Morley Wolfman, trouve que: "Plusieurs commerces ethno-culturels font de très bons produits qui pourraient être et devraient être exportés. Nous voulons stimuler l'intérêt autour de ce potentiel en donnant aux chefs de file dans la communauté et aux commercants l'occasion de se rencontrer et d'échanger toute information pertinente"

M. Wolfman croit aussi que le public en général sera intéressé dans cette exposition puisqu'il y retrouvera des liens culturels internationaux et qu'il sera aussi intéressé à prendre connaissance des nombreux produits réalisés en Alberta.

L'exposition comptera un nombre important de participants dont les entreprises culinaires, les exportateurs d'oeuvres d'art ethno-culturelles et autochtones, et les producteurs d'équipement de toute sorte en réponse à la demande du marché de l'héritage culturel en Alberta.

Cette exposition crée un lien entre le multiculturalisme albertain et le commerce international et est la première exposition commerciale de ce genre au Canada.

Le public y est invité et l'entrée est gratuite.

Radio-Canada M.F. en Alberta

La compagnie Shaw Cablesystems d'Edmonton a annoncé à l'Association canadienne-française de l'Alberta que Radio-Canada M.F sera transmis en Alberta à partir de Montréal grâce au satellite Anik D.

L'ENCYCLOPÉDIE D'AUJOURD'HUI

LA MED SALÉE

(SHS) En certains endroits de la mer Méditerranée, le fond est recouvert d'une épaisse couche de sel pouvant atteindre deux kilomètres. Ceci nous prouve que la Méditerranée a été à un moment donné complètement asséchée. Les géologues ont daté cet événement à il y a six millions d'années. À cette époque, la Méditerranée a été coupée de l'Atlantique et en moins de 1 500 ans, cette mer s'est asséchée, déposant plus d'un million de kilomètres cubes de sel provenant de l'évaporation de l'eau de mer.

D'ici et d'ailleurs

L'analphabétisme frappe encore!

Une personne sur cinq au Canada n'est pas capable de lire le journal ou de remplir même la plus simple des formules. Le problème est encore plus sérieux chez les francophones que chez les anglophones. On remarque, en effet, que dans chaque province, la proportion des francophones analphabètes est toujours plus grande que chez les autres groupes culturels.

Du français pratique

Le Bureau de la Minorité de Langue Officielle de Saskatchewan vient de mettre sur pied un nouveau programme de français pour les élèves de 7e et 8e année. Le but du programme n'est plus axé comme auparavant sur l'acquisition des connaissances au niveau de la littérature française. On vise maintenant à développer chez l étudiant une habileté face à la maîtrise du français comme langue de communication personnelle et sociale.

Le C.A.D.E. vous connaissez?

Le C A.D.E. c'est le Conseil acadien de développement économique. Cet organisme francophone de l'Ile-du-Prince-Edouard vient d'engager un agent de développement économique, M. Paul Gallant. Celui-ci aura entre autres pour tâche de rassembler les francophones intéressés au développement économique de la communauté

Mais où sont donc les radios communautaires?

Au Canada, vingt-et-une stations de radio communautaire sur les vingt-trois existantes se retrouvent au Québec. Lancées au début des années 1970, plusieurs d'entre elles connaissent actuellement des difficultés financières

Le CRTC tiendra en 1985 une audience publique sur ce type de [illegible].

Colloque en développement économique



L'honorable **Les Young**, ministre du Travail de l'Alberta, sera présent au colloque en développement économique du 27 octobre prochain. Il adressera la parole aux participants lors du repas du midi. Pour obtenir de plus amples renseignements sur le colloque en développement économique, on est prié de communiquer avec l'ACFA provinciale, tél. 423-1680.

Election partielle '84

ELIGIBILITÉ DES ÉLECTEURS

Les sections suivantes de la Loi sur les Autorités Locales d'Election sont publiées ci-dessous pour l'information des électeurs de la circonscription électorale #6 de la ville d'Edmonton.

(1) Un individu est éligible de voter dans une élection tenue conformément à cette loi s'il

(a) est âgé d'au moins 18 ans

(b) est citoyen canadien

(c) est demeuré en Alberta pour les 6 mois consécutifs précédant immédiatement la journée de l'élection et est résident de la circonscription électorale le jour de l'élection.

C.J. McGonigle
scrutateur



Studio Theatre 85 présente

Le Tartuffe de Molière

A l'aube de la saison 1984-85, le Studio Theatre a le plaisir de vous annoncer que sa première production de l'année sera l'une des meilleures comédies sérieuses de Jean-Baptiste Poquelin, dit Molière. **Le Tartuffe.** Dans une mise en scène de Douglas Riske, cette comédie classique, traduite par Richard Wilbur, sera présentée au Corbett Hall de l'Université de l'Alberta du 18 au 27 octobre prochains. Les représentations auront lieu tous les soirs à 20 h 00, sauf les dimanches, et il y aura une matinée le samedi 20 octobre à 14 h 00.

Le Tartuffe a connu une histoire longue et souvent controversée. La pièce eut sa première à Paris en 1664, mais ce ne fut que cinq ans plus tard que le public français fut autorisé à la voir. Louis XIV était pris entre deux feux: le clergé d'une part qui voyait la pièce comme étant une satire de la religion, et Molière d'autre part qui maintenait que ce n'était qu'une satire de l'hypocrisie religieuse. Au Canada, **Le Tartuffe** eut une histoire aussi tumultueuse qu'en France. En 1694, Monseigneur de St-Vallier, Evêque de Québec, paya 100 pistoles (environ 1,200$) au Comte de Frontenac, Gouverneur de la Nouvelle France, afin que ce dernier abandonne ses plans de présenter la pièce au Château Saint-Louis à Québec.

Le Tartuffe, c'est l'histoire d'un imposteur pieux qui s'introduit dans le maison d'un riche bourgeois Parisien nommé Orgon pour éveiller son respect et le gagner à sa dévotion. Il décide de séduire l'épouse de son hôte, Elmire, d'épouser sa fille, Mariane, tout en usurpant les titres des propriétés d'Orgon. Finalement, les machinations de Tartuffe sont déjouées, mais avant de prendre l'imposteur au piège, Molière se permet une étude minutieuse des actions des hommes au nom de la religion.

Le Studio Theatre a le plaisir d'accueillir monsieur Douglas Rieke comme metteur en scène de cette production. Bien connu en Alberta, M. Riske fut un des co-fondateurs de l'Alberta Theatre Projects à Calgary et il en fut le premier directeur artistique de 1972 à 1983. Au cours de l'année dernière, il y a assuré les mises en scène de **Godspell**, **Jennie's Story** et **Do You Turn Somersaults?**, en plus d'avoir interprété le rôle du Rev. Jenkins dans le film **Chautauqua Girl** pour le CBC. Le personnel enseignant, les étudiants et l'équipe de production du Département d'Art dramatique de l'Université de l'Alberta sont ravis d'avoir cette occasion de travailler avec M. Riske.

Les billets pour **Le Tartuffe** sont en vente au guichet du Studio Theatre, salle 3-146, Fine Arts Centre, 112e rue et 89e avenue au coût de 4$ (5$ vendredis et samedis). Pour réserver vos billets, ou pour de plus amples renseignements, composer le 432-2495.

Semaine de la sécurité scolaire - du 17 au 23 octobre 1984

Les sept règles de la sécurité routière

Eh, les enfants! Du 17 au 23 octobre, c'est la Semaine de la sécurité scolaire. Le thème de cette année est "Un peu d'attention fait des incidents une exception", et le Conseil canadien de la sécurité espère que tout le monde - y compris toi et moi et vous tous - fera particulièrement bien attention pour prévenir les accidents sur le trajet de l'école.

Sans regarder ci-dessous, pouvez-vous citer les sept règles de la sécurité routière? Si non, les voici pour vous aider:

1. Regardez de tous les côtés avant de traverser la rue.

2. Ne vous mettez pas entre les voitures stationnées.

3. Maniez convenablement la bicyclette et observez tous les signaux et indications.

4. Jouez à un endroit sécuritaire loin de la circulation.

5. Marchez, ne courez pas en traversant la rue.

6. Là où il n'y a pas de trottoir dégagez la chaussée en marchant sur le bord gauche de la rue du côté de la circulation inverse.

7. Attachez votre ceinture de sécurité quand vous voyagez en voiture

Les enseignants, les parents et les conducteurs font de leur mieux pour rendre votre trajet à l'école le plus sécuritaire possible, mais ils ont aussi besoin de votre collaboration. Apprenez et pratiquez toutes ces sept règles à chaque trajet à et de l'école.

Abonnez-vous au Franco

CETTE CARTE VOUS COÛTE 25$. VOUS N'ACHÈTEREZ RIEN AVEC, ET POURTANT ELLE VAUT DES MILLES ET DES MILLES

Des milles et des milles qui vous vaudront un surclassement ou un service gratuit pour l'avion, l'hôtel et la location de voiture.

L'Aéroplan. Le programme pour les grands voyageurs.

Parcourez-vous plus de 10 000 milles par année? Consultez notre tableau pour faire votre calcul. C'est oui? Alors, c'est le temps de penser à l'Aéroplan d'Air Canada. Voyagez avec Air Canada! Nous avons des vols plus fréquents vers plus de destinations au pays, et à l'étranger. Il vous sera donc plus facile d'accumuler des milles et de vous mériter des primes!

Inscrivez-vous dès aujourd'hui! Votre carte de membre ne coûte que 25 $ et vous obtenez immédiatement 3 000 milles gratuits. De quoi prendre un bon départ!

Avec l'Aéroplan, ça compte vite!

Ça compte chaque fois que vous prenez Air Canada*, Pacific Western Airlines et Air Ontario. Chaque fois que vous prenez certains vols d'Air France, de British Airways et de Lufthansa.

Ça compte chaque fois que vous passez une nuit dans un hôtel Hilton International Canada. Chaque fois que vous louez une voiture dans une agence Budget participante. Et ce n'est pas tout! Vous accumulez 50% de milles de plus lorsque vous voyagez en Première classe, 35% de plus en classe Affaires (Intercontinental) et 25% de plus en classe Économique, plein tarif.

Plus vous voyagez Plus vous en profitez!

Tous vos milles Aéroplan sont comptabilisés par ordinateur et vous recevez un relevé tous les mois. Les primes à gagner sont nombreuses. Du surclassement en service Connaisseur avec 10 000 milles seulement (16 090 km) jusqu'à la magnifique prime que vous vaudront 150 000 milles (241 350 km): deux billets de Première classe gratuits sur l'un des vols réguliers d'Air Canada**, 7 nuits gratuites dans un hôtel Hilton, et une voiture de luxe Budget pour une semaine.

Avec l'Aéroplan, ça monte vite!

Voyages aller-retour	Milles	Kilomètres
Montréal-Vancouver	4 574	7 360
Ottawa-Toronto	1 500	2 414
Montréal-Paris	6 872	11 057
Québec-Los Angeles	11 633†	18 717†
Montréal-Halifax	1 500	2 414
Québec-Winnipeg	2 398	3 858

†En vigueur jusqu'au 15 décembre 1984

De plus, vous obtenez 3 000 milles gratuits dès votre inscription! 1 000 milles chaque fois que vous passez une nuit dans un hôtel Hilton International Canada. Et 1 000 milles chaque fois que vous louez une voiture dans une agence Budget participante.

Ça compte! Et ça monte vite!

Plus d'associés, donc plus de milles et plus de primes.

Air Canada
Air France
Air Ontario***
British Airways
First Air***
Lufthansa
Pacific Western Airlines
Hilton International Canada
Avis location à court terme***
Budget Location d'autos
Hertz Canada Limitée***
Réseau de location d'autos Tilden***

Et la liste s'allonge encore!

Pour plus de renseignements

Appelez-nous sans frais au 1-800-361-8253 (en Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan, Manitoba), au 1-800-361-6373 (pour le reste du Canada, à l'exception de Montréal), au 932-9628 (à Montréal).

Vous pouvez également communiquer avec votre agent de voyages.

*Vols réguliers seulement
**À l'exception de la Suisse
***En vigueur le 1er novembre 1984



Le programme pour les grands voyageurs

DRF 13-081
Sujet à l'approbation gouvernementale



mots croisés

HORIZONTALEMENT

1—D'une certitude facile à saisir. — Maison de campagne.
2—Qui est dans l'ivresse. — Essentiellement pure.
3—Prén. de femme.
4—Bon pour les chiens. — Riv. de France. — Petit cube.
5—Echec au roi. — Racine vomitive. — Préfixe.
6—Soleil chez les Egyptiens. — Dans la rose des vents.— A quel endroit.
7—Animal de traction. — Qui aime à rire.
8—Genre d'insectes hémiptères à odeur désagréable (pl)
9—Boîte osseuse. — Construit.
10—Situé. — Qui annonce de la gaieté.
11—Soeur. — Plante textile. — Dém.
12—Romancier suisse. — Inférieur. — Epreuve.

VERTICALEMENT

1—Titre de certains religieux. — Enveloppe soyeuse que se filent les larves des lépidoptères.
2—Sert à stimuler. — Son altesse
3—Germandrée. — Décédé.
4—Ce qu'une personne dit. — Temps futur.
5—Embarras, souci. — Sorte d'étaux (pl).
6—Comm. de Belgique. — Adv. de lieu.
7—Ch.-l. de c. (Orne). — Refuges.
8—Le levant. — Indubitable.
9—Assista. — De l'alphabet grec.
10—Air du visage. — Viande coupée en tranches minces.
11—Il brait. — Crapaudine en métal (pl).
12—Saint. — Mouvements des eaux. — Point cardinal.

mots cachés

8 lettres cachées

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	T	R	O	P	A	R	T	I	C	I	P	E	R	R	P
2	R	E	C	A	R	T	I	S	A	N	S	U	I	M	R
3	A	V	C	S	M	O	I	T	A	I	C	O	S	S	A
4	I	E	A	T	O	N	M	O	U	E	V	N	O	N	G
5	T	R	S	O	T	S	A	E	D	A	O	C	U	I	M
6	E	I	I	R	I	U	G	R	T	I	I	L	K	N	A
7	E	R	O	A	F	R	E	T	T	T	N	E	E	E	T
8	R	D	N	L	I	E	S	A	L	I	R	E	T	V	I
9	T	R	U	S	E	I	R	N	E	T	S	E	T	U	S
10	I	O	E	R	R	I	T	N	E	M	E	N	K	O	N
11	A	I	L	O	P	I	K	O	U	E	T	T	E	S	E
12	N	T	E	S	A	A	E	G	A	N	V	U	G	G	N
13	N	S	N	E	C	T	R	O	N	E	V	U	O	N	T
14	O	O	N	E	T	E	S	S	O	R	C	S	T	R	A
15	C	E	S	R	E	S	E	E	O	I	R	E	V	A	L

Artisans
arts
associations
être
avoir

Connaître
conspirations
crosse

Droits

Idées
images

Laver

Mental
mode

Notifier
nulle

Occasion
oncle
ornement
ouvrage

Pacte
participer
pastoral
pirouettes
port
pragmatisme

promettre
prude

Races
rêveries
rosée

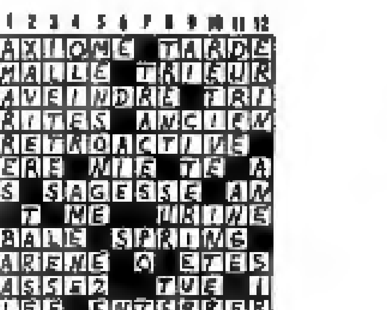
Salir
soir
souci

soumettre
souvenir

Tester
tonsure
traite
trouveront

Voir

Réponse du no.: DESIGNEE



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	X	I	O	M	E	■	T	A	R	D	E
2	H	A	L	L	E	■	T	R	I	E	U	R
3	A	V	E	I	N	D	R	E	■	T	R	I
4	R	I	T	E	S	■	A	N	C	I	E	N
5	R	E	T	R	O	A	C	T	I	V	E	■
6	E	R	E	■	N	I	E	■	T	E	■	A
7	S	■	S	A	G	E	S	S	E	■	A	N
8	■	T	■	N	E	■	■	U	R	I	N	E
9	B	A	L	E	■	S	P	R	I	N	G	■
10	A	R	E	N	E	■	O	■	E	T	E	S
11	A	S	S	E	Z	■	■	T	U	E	■	I
12	L	E	E	■	E	N	T	E	R	R	E	R



Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception
10830 - 96e rue
Dimanche: 10 h 30 et midi

Ste-Anne
10422 - 90A avenue
Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aquin
8700 - 84e avenue
Dimanche: 7 h, 9 h et 11 h (messes)
10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

St-Joachim
9928 - 110e rue
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary
1719 - 5e rue s.o.
Samedi: 17 h 00
Dimanche: 10 h 30 et midi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Votre succès auprès de la personne qui vous aime est en baisse et vous éprouverez un sentiment de solitude. Vous ne prenez pas la peine d'essayer de voir clair dans les problèmes de l'être cher.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Vous serez contrariant, tendu, un peu despote. C'est dans l'isolement que vous parviendrez à mieux comprendre vos problèmes sur le plan du coeur. Bien que vous soyez logique, vous auriez tort de négliger vos intuitions.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Ne vous laissez pas envahir par le doute et le pessimisme, certains événements serviront vos intérêts et vos amours. Vous ferez preuve d'une haute probité intellectuelle pour ce qui concerne vos amitiés.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

L'important serait de savoir comment vous désirez être aimé. Si l'amour qui est en vous vit pour vous ou pour l'être qui vous aime. Vous devriez mieux manifester vos sentiments affectifs. Vous serez d'un égoïsme profond.

LION

du 23 juillet au 23 août

Sur le plan sentimental, la personne aimée démontrera son sens pratique mais aussi son entêtement. Faites preuve de compréhension et évitez de parler de vos désirs, de vos espoirs.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Faites taire votre jalousie et utilisez votre perspicacité pour renforcer l'amour qu'un être plutôt exceptionnel a pour vous. Vous aurez fort à faire pour maintenir l'harmonie de vos rapports amicaux.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Peu de changement dans vos sentiments et vous ferez des concessions. Vous aurez même envie de solitude et vous fuirez la compagnie; ce qui sera sage. Ne compliquez pas votre vie, il n'y a pas de problèmes insolubles.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Un peu trop de vivacité mais une entente sentimentale vraiment heureuse. Un obstacle qui vous gênait tend à disparaître. La possibilité de briller en amour vous sera donnée, ne perdez pas la tête. Tension passagère.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Sur le plan sentimental, il y aura une remise en question d'une chose qui était apparemment réglée. L'entente sera médiocre. N'attaquez pas de front, servez-vous de votre charme, ne dételez pas et soyez dynamique.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Vous aimerez vous créer des peurs et vous recevrez des nouvelles inquiétantes; ceci aura de bons résultats car vous serez enfin obligé de penser à autre chose qu'à votre moi. Vous êtes aimé mais vous ne savez pas apprécier.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

L'esprit de contradiction de la personne qui vous aime vous fatiguera; ne craignez pas de la rabrouer quelque peu car votre silence la froisserait davantage. Vous serez taciturne et vos silences seront mal interprétés.

POISSONS

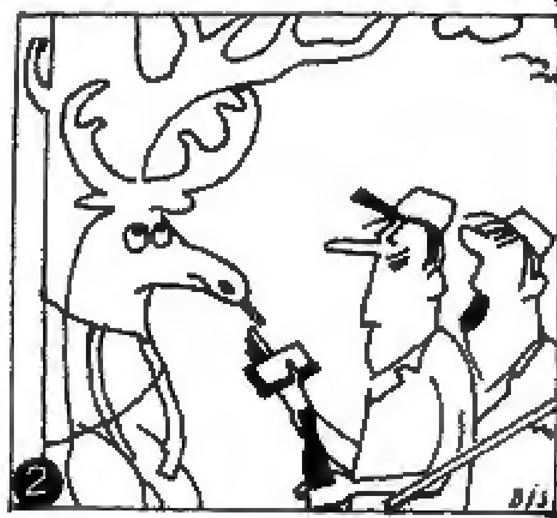


du 20 févr. au 20 mars

N'hésitez pas à reconnaître vos torts et à parler franchement avec l'être que vous aimez de tout ce qui peut vous tracasser. Vous trouverez des preuves d'attachement et de meilleures chances de bonheur.

jouez avec nous





Trouvez les 7 erreurs.

Développement communautaire

"Ambitionnez de devenir les meilleurs en tout"

"(Vous les Franco-ontariens), vous êtes ici depuis 200 ans ou davantage et vous avez laissé les autres prendre les postes importants. Ca ne fait qu'une dizaine d'années que vous commencez à vous réveiller. Cessez de gaspiller votre temps à expliquer votre manque de réussite. Employez plutôt ce temps à travailler. Ambitionnez de devenir les meilleurs en tout..."

Cette verte semonce avait été servie à des Franco-ontariens, à Perth, en décembre 1978. L'occasion était le congrès annuel du Conseil canadien de développement rural.

Journaliste au DROIT d'Ottawa, je faisais la couverture de cet événement de deux jours.

Lors de la réunion de concertation de la francophonie albertaine qui a eu lieu à Edmonton le 29 septembre dernier, je n'ai pu m'empêcher de penser à M. Nick Pora qui avait fait cette fraternelle mais ferme remontrance aux francophones qui étaient présents.

On avait passé une grande partie de la journée à déblatérer contre le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral qui se souciaient peu des petites entreprises, dont les critères de subventions, disait-on, étaient illogiques, etc. "Le gouvernement est plus intéressé à savoir quelles sortes d'oiseaux émigrent vers le sud que de venir en aide aux petites entreprises de l'Est ontarien", avait déclaré un participant...

Puis, à la fin du congrès, Nick Pora avait pris la parole. Il avait parlé sans mépris, sans affectation, sans hauteur. Puis on l'avait applaudi...

Nick Pora commandait le respect. Roumain d'origine, il était arrivé au Canada en 1950. Il avait dû apprendre le français et l'anglais. Il était sans le sou. De 1958 à 1972, il avait travaillé dans une ferme de champignons à Pickering. Au moment où il nous adressait la parole, il opérait sa propre ferme de champignons à Metcalfe, employait 85 ouvriers, plus une quarantaine d'étudiants durant les fins de semaines...

Sans se donner en modèle, Nick Pora avait raconté son histoire et avait terminé en disant qu'il ne fallait jamais être satisfait du travail fait hier. "On peut toujours faire mieux demain" avait-il conclu.

Six ans plus tard, des propos semblables ont été tenus par les nôtres au Holiday Inn d'Edmonton. Et il se peut fort bien qu'on en entende de semblables lors du Colloque en développement économique du 27 octobre prochain. Il faut au moins le souhaiter!

Guy Lacombe
Directeur du développement communautaire

Développement économique:

Semaine de la coopération

Du 15 au 19 octobre, ce sera la Semaine de la coopération. Tous les coopérateurs sont cordialement invités à se rendre à leur Caisse populaire ou à leur magasin coopératif: les gérants les attendent; ils veulent les écouter, parler avec eux. Et on servira du café et des beignes...

Semaine de la petite entreprise

La semaine suivante, du 22 au 25 octobre, ce sera la Semaine de la petite entreprise. De nombreuses activités auront lieu dans les différentes localités.

Voici quelles seront les principales activités à Edmonton:

1) Foire d'information sur les petites entreprises. Parrainée par la Banque fédérale de développement et la Chambre de Commerce d'Edmonton, cette foire aura lieu à l'hôtel Convention Inn de 13 h à 21 h les 22 et 23 octobre. L'entrée est libre.

2) Session d'information sur les "statistiques", organisée par la Banque fédérale de développement, le lundi 22 octobre de 14 h à 16 h au Convention Inn. Entrée libre.

3) Toujours le 22 octobre, au Convention Inn, de 19 h à 22 h, session d'information intitulée "Manufacturing and Processing". Entrée libre.

4) Le mardi 23, au même endroit, de 14 h à 16 h, la Banque fédérale de développement offrira une session d'information sur le thème "Education". Entrée libre.

   On peut obtenir des renseignements supplémentaires sur ces sessions d'information en signalant le numéro 428-9111.

5) Les mercredi et jeudi, 24 et 25 octobre, la Chambre de Commerce d'Edmonton offrira six séminaires de trois heures chacun. Ces séminaires porteront sur les sujets suivants:

   - Comment négocier avec votre banquier
   - Location d'espace commercial
   - Marketing
   - Les Ordinateurs
   - Comment profiter des programmes gouvernementaux
   - La gestion des ressources humaines.

   Pour obtenir de plus amples renseignements sur les séminaires de la Chambre de Commerce d'Edmonton, il faut composer le 426-4620.

6) Le jeudi 25 octobre de 9 h à 16 h 30, à l'Hôtel Northwoods Inn, la Banque fédérale de développement offrira un séminaire intitulé: "Comment lancer une petite entreprise".

   Pour plus de renseignements sur ce séminaire, prière de signaler le 428-9111.

   Tous ces séminaires, et sessions d'information, se donneront en anglais.